



COURSE OF OTTOMAN LANGUAGE & PALEOGRAPHY

Instructor: Dimitris Loupis

EDITORIAL CONVENTIONS

[ببب]	[abc]	letters restored by the editor as once having been inscribed, but now are lost ¹
[.. ⁴ ..]		lost or illegible letters, equal to the number of dots, for which no restoration is proposed
[[]]		letter or text deliberately erased by the scribe, the inscriber or the carver
ببب	abc	letter in undetone denotes dubious reading ²
[- - -]		lost or illegible letters of an uncertain number
⟨ببب⟩	⟨abc⟩	letters which the scribe, the inscriber or the carver has either omitted or for which he has by error inscribed other letters and are added by the editor
{ببب}	{abc}	letters which the scribe, the inscriber or the carver has erroneously added and should be ignored
(ببب)	(abc)	letters which complete words left in abbreviation in the text
ب ب ب	A B C	legible letters which according to the editor do not form meaningful text
<u>ببب</u>	<u>abc</u>	letter or text read earlier with certainty, but now is missing
^v or ^{vac} or ^{vacat}		space left blank by the scribe, the inscriber or the carver

¹ See, Sterling Dow, *Conventions in editing. A suggested reformation of the Leiden system*, Greek, Roman and Byzantine Scholarly Aids 2 (Durham, N. C.: Duke University, 1969), Hans Krümmrey & Silvio Panciera, “Criteri di edizione e segni diacritici,” *Miscellanea*, Tituli 2 (Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 1980), 205-215; Silvio Panciera, “Struttura dei supplementi e segni diacritici dieci anni dopo,” *Supplementa Italica* 8 (1991): 9-21; Marcus Dohnicht, “Zusammenstellung der diakritischen Zeichen zur Wiedergabe der lateinischen Inschrifttexte der Antike für den Unicode (Entwurf Juli 2000),” in <http://www.csad.ox.ac.uk/varia/unicode/Dohnicht.pdf>, and *Supplementum Epigraphicum Graecum*, 58 vols. (Lugduni Batavorum: Sijthoff, 1923 – Leiden: Brill, 2008).

² In place of underdotted letter, which has the same function in Greek and Latin texts.